

From: unknown [Paul Schwarzenfeld?]	To: Jakob	date: May 1, 1850
Content: Author talks about preparations for trip to America.		

Steinwasser¹ May 1, 1850

Dear Jakob,

Approximately 6 days ago, I received letters from *Hamburg* and also from *Bremen*. It would be too lengthy to communicate the entire contents of both of them to you. [From them, it would be good for you to know that because of a few miserable items offered for overseas with Hamburg as a departure point]*, and the substantially lower fee for passage, I have decided to choose the last-named harbor as port of embarkation, and will leave Europe from there on May 18 with the *Paquell* line/Germany under Captain *Harker*. Since we have to arrive in Hamburg 2 days earlier, I'm planning on leaving here on the 12th of this month and hope that I will find you in Kaaden on the specified day ready to travel. As far as money goes, I'm completely broke, but will send you some by Sunday or Monday.

Mr. Wacker [??] didn't answer my letter in which I asked him to tell me what he actually plans to do in *America*, and he appears to find what I said to him about the opportunities (from a financial viewpoint) not very attractive. I have not yet received the travel permit [???], but the district governor promised that it would be back within a few days. In any case, it would be good if you acquired a travel permit in case you need it. I greet you affectionately,

*This passage is so garbled in the German that I can only guess what he may mean.

Translated March and April 2010 by Victoria Hill of Madison WI.

¹ Steinwasser (Kamenna Voda in Czech) was a small town about 15 miles east of Kaaden. The town was completely obliterated in the 1970s for a strip coal mine.